funkwerk
enterprise communications

**Operating Instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Notice d'utilisation**

**Istruzioni per l'uso**

**Instrucciones de servicio**

**Manual de instruções**

# funkwerk DECT80

**English - Deutsch - Français - Italiano - Español - Português**

© 2007 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - All rights reserved.
Reprinting of this document, even excerpts, is permitted only with the express consent of the publisher and with precise source information, regardless of the media used (mechanical or electronic). Function descriptions included in this documentation which refer to software products of other manufacturers are based on the software used and valid at the date the documentation was prepared or published. The product and company names used in this documentation may be protected by trademarks.

© 2007 Funkwerk Enterprise Communications GmbH - Alle Rechte vorbehalten.
Ein Nachdruck dieser Dokumentation - auch auszugsweise - ist nur zulässig mit Zustimmung des Herausgebers und genauer Nennung der Quellenangabe, unabhängig von der Art und Weise oder den Medien (mechanisch oder elektronisch), mit denen dies erfolgt.
Funktionsbeschreibungen dieser Dokumentation, die sich auf Softwareprodukte anderer Hersteller beziehen, basieren auf der zur Zeit der Erstellung oder Drucklegung verwendeten Software. Die in dieser Dokumentation verwendeten Produkt- oder Firmennamen sind unter Umständen über die Eigentümer geschützte Warenzeichen.

Las presentes instrucciones de servicio son simplemente un extracto del extenso manual en el cual vienen descritas detalladamente todas las funciones y posibilidades (PDF - alemán/inglés) Este manual lo puede descargar directamente de nuestra página de Internet: **http://www.funkwerk-ec.com**.

# Tabla de contenidos

**Indicaciones de seguridad.....2**

**Poner el teléfono en servicio.....4**

**Telefonear.....13**

**Hablar con varios interlocutores.....17**

**Apéndice .....22**

# Indicaciones de seguridad

- Observe la temperatura del entorno para el almacenamiento y el servicio del aparato indicada en las características técnicas.
- El aparato sólo debe ser conectado cuando se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.
- Tenga en cuenta que al pasar de temperaturas bajas a mayores puede suceder que se forme condensación alrededor o en el teléfono. Desembale el aparato sólo después que se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.
- Durante una tormenta no debe conectar o desconectar ninguna línea ni tampoco telefonear.
- Conecte el cordón de alimentación sólo en las conexiones previstas.
- Coloque los cordones de alimentación de tal manera que no provoque accidentes.
- Evite las siguientes influencias:
  - Radiación solar directa
  - Fuentes de calor (p. ej., radiador de calefacción)
  - Aparatos electrónicos (por ejemplo: aparatos HiFi, de oficina o de microondas)
  - Entrada de humedad o líquidos
  - Líquidos o vapores agresivos
  - Gran cantidad de polvo
- No utilice el aparato en lugares húmedos o zonas con riesgos de explosión.
- Abra sólo las partes del aparato indicadas en las instrucciones para el montaje y el manejo.
- No toque los contactos eléctricos con objetos puntiagudos o metálicos o húmedos.
- Si el aparato no es montado de forma fija, ponga el aparato o los accesorios sobre una superficie antideslizante.
- Limpie el aparato sólo con un paño ligeramente húmedo.
- Use sólo los accesorios autorizados.
- Sólo se puede conectar al apparato aparatos terminales que suministren la baja tensión de seguridad o correspondan a la ETS. El uso previsto de aparatos terminales homologados cumple con esta directriz.

- Conexión a la red (red de 230V~)
  - Tenga en cuenta que la instalación de conexión eléctrica (tipo Schuko) para el aparato (event. aparatos adicionales) debe ser efectuada por un electricista autorizado, para evitar peligros para personas y objetos!
  - Si para su aparato se ha previsto una conexión funcional a tierra, conéctela antes de conectar el aparato a la red.
- Bloque de alimentación
  - Use sólo el bloque de alimentación suministrado o el obtenible como accesorio.
  - No use ningún bloque de alimentación, que a la vista presente daños (rajaduras o roturas en su carcasa).
- Trabajos en el aparato abierto (p. ej., zona de bornes de conexión)
  - Retire el bloque de alimentación antes de retirar la tapa de la caja y empezar a trabajar en el campo de bornes de conexión. Vuelva a colocar la tapa de la caja antes de insertar la clavija de la red.
- Aparatos con baterías
  - Use sólo la batería suministrada o la obtenible como accesorio.
  - Use las baterías de acuerdo a lo estipulado. Nunca use una batería dañada o gastada.
  - No deje que los contactos de la batería toquen objetos conductores como: llaves, clips, anillos o pulseras.
  - Deseche las baterías de acuerdo a las disposiciones locales vigentes. ¡Procure que éstas entren a un proceso de reciclaje! No eche las baterías al fuego.
- Aparatos radioeléctricos (p. ej., DECT, Bluetooth)
  - Es posible que aparatos de uso médico sean influenciados por aparatos radio en funcionamiento. Por eso observe las disposiciones vigentes locales al respecto.
  - No use los aparatos radio en el auto o en lugares con riesgos de explosión.

# Poner el teléfono en servicio

## Desembalaje e instalación del teléfono

**Desembalaje**

El embalaje contiene:

- Unidad móvil
- Fuente de alimentación de clavija tipo SNG 11 ea
- Instrucciones de uso
- Dos cordones de conexión de teléfono
  - Western - Western / TAE - Western (Versión EU)
  - Western - Western / BT - Western (Versión UK)
- Estación base
- Dos acumuladores
- Clip de cinturón

**Lugar de emplazamiento**

Para disponer de la mejor cobertura le aconsejamos que coloque la estación base en un lugar de emplazamiento central es decir en el centro de su radio de acción. Evite colocarlo en nichos, cámaras o detrás de puertas de acero.
El alcance máximo entre la estación base y su unidad móvil es de aprox. 300 metros. Dependiendo de las condiciones ambientales, las circunstancias espaciales y técnico-constructivas se puede reducir significativamente la cobertura. Dentro de los edificios la cobertura suele ser menor que al aire libre. Según la transmisión digital del rango de frecuencia utilizado pueden surgir zonas sin cobertura incluso dentro de la zona de cobertura, dependiendo del tipo de construcción técnica del entorno. En este caso es posible que se reduzca la calidad de la transmisión debido a los pequeños vacíos de transmisión repetidas. Moviéndose un poco fuera de la zona de interferencias, recuperará la calidad de transmisión habitual. Si se supera la zona de cobertura se interrumpirá la conexión a no ser que vuelva a la zona de cobertura en diez segundos.
Para evitar los acoplamientos radiotécnicos con otros aparatos, le recomendamos que mantenga si es posible una distancia amplia (mín. 1 m) entre la estación base o la unidad móvil y otros aparatos.

Antes de utilizar la unidad móvil, las personas que utilicen aparatos de audición deben tener en cuenta que las señales de radiodifusión se pueden acoplar a los aparatos de audición y si alcanzan la suficiente potencia, pueden provocar un incómodo zumbido.

**Emplazamiento de la estación base**

El teléfono se ha diseñado para condiciones normales de uso. Los muebles actuales están recubiertos de una importante variedad de pinturas y plásticos y están tratados con diversos productos para el cuidado de la pintura. No es puede excluir que estos materiales contengan componentes que puedan dañar y ablandar los pies de plástico de la estación base. Los apoyos de aparatos afectados de esta manera por este tipo de materiales pueden dejar molestas marcas sobre la superficie de los muebles.
Comprensiblemente, el fabricante no se hace responsable de este tipo de daños. Utilice una base antideslizante para su teléfono, especialmente si lo coloca sobre un mueble nuevo o recién tratado con productos para el cuidado de la pintura.

## Conexión del teléfonoe

Para poder poner su teléfono en funcionamiento, debe enchufar los cordones de conexión del teléfono, así como el cable de red.

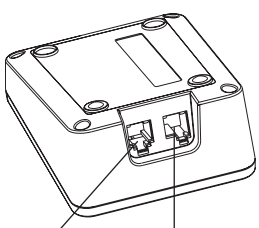
¡Utilice sólo la fuente de alimentacióntipo SNG 11 ea suministrado para la estación base!

① **Cordón de conexión del teléfono**

Su teléfono se suministra con diferentes cordones de conexión. Utilice el cordón de conexión adecuado a sus necesidades.

② **Cable de red**

En primer lugar introduzca el cable de red en la toma de la parte inferior de la estación base identificada con el símbolo de una clavija de red.
Luego inserte la fuente de alimentación de clavija en la base de enchufe.




Si la fuente de alimentación no está conectada o se produce un corte de tensión, su teléfono no funcionará. Establezca la conexión con la red telefónica después de que la batería se haya cargado completamente, ya que sólo entonces se puede garantizar un funcionamiento correcto.

**Soltar los cordones**

En primer lugar extraiga la fuente de alimentación de clavija de la base de enchufe de 230 V y la clavija de conexión de la base de enchufe de su conexión telefónica/centralita.
Para soltar el cordón de conexión presione (p. ej. con un bolígrafo) el gancho de fijación hacia el cuerpo de la clavija y al mismo tiempo extraiga la clavija del cordón.

## Funciones con centralitas elmeg/funkwerk

Al conectar su DECT80 a una centralita elmeg/funkwerk, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

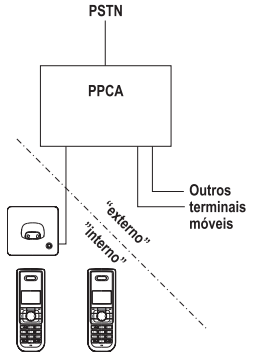
- Compruebe si en la centralita se ha programado la „Línea automática" o la „Línea manual". Según el tipo de ajuste, al pulsar la tecla de conexión de la unidad móvil oirá la señal de marcado interna o externa.
  Por favor, tenga también en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso de su centralita sobre la „Línea automática".
- El tiempo de flash del DECT80 está ajustado a 100 ms en el estado de suministro. Puede ajustar la longitud del flash en „Ajustar tiempo de flash".

**Indicaciones para el funcionamiento con „línea automática"**
- Al oír la señal de marcación externa deberá pulsar la tecla de asterisco para mantener una conversación interna (interlocutor conectado a la misma centralita).
- Por favor tenga esto en cuenta al memorizar números de teléfono internos en la agenda y similares.

**Indicaciones para el funcionamiento sin „línea automática"**
- Al oír la señal de marcación interna, deberá marcar un „0" para utilizar una línea de marcación externa. Oirá el tono de marcación externa.
- Al memorizar números de teléfono en la agenda y similares, deberá memorizar también este „0" (indicativo de central).
- Por favor tenga en cuenta que para utilizar el criterio de prestación „SMS", se debe memorizar el „SMS-Center" con „0" (indicativo de central).
- Para que los registros de números de teléfonos se memoricen correctamente en la „Lista de llamadas entrantes" del DECT80, debe activar en el programa de configuración de la „centralita" el ajuste „difundir indicativo de central" para la conexión con interlocutores internos conectados con el DECT80.

**Distinción interno - externo**

Las conexiones internas son todas las conexiones entre unidades móviles registradas a una misma estación base (Softkey Int). Se denomina conexión externa a todas las conexiones con la red telefónica, así como conexiones con interlocutores conectados a la misma centralita (otros aparatos terminales, v. diagrama). Dependiendo del ajuste de la centralita (asignación de línea manual o automática, v. arriba) se puede acceder a ellas marcando un indicativo de central (0) o pulsando la tecla de asterisco antes del número de teléfono.




## Poner la unidad móvil en servicio

Sólo después de que la primera carga de las baterías se haya realizado completamente, su unidad móvil estará lista para el funcionamiento. Sólo entonces se pueden admitir o realizar llamadas desde esta unidad móvil.

**Colocar las baterías**

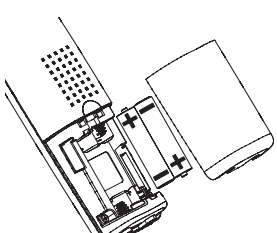
En la parte inferior de la unidad móvil hay un compartimento para las baterías para alojar dos baterías del tipo AAA (pilas redondas).

**Sacar la tapa del compartimento para las baterías**

Deslice hacia abajo la tapa del compartimento para las baterías (aprox. 5 mm) y levante la tapa.

**Colocación de las dos baterías (¡tenga en cuenta la polaridad!)**

Introduzca las baterías en el compartimento para las baterías. Tenga en cuenta la polaridad correcta de las baterías. Las indicaciones de polaridad (+/-) del compartimento para las baterías deben concordar con las indicaciones de las baterías. Si las baterías no se colocan correctamente la unidad móvil no funcionará. Es posible que se produzcan daños. Finalmente baje la tapa del compartimento para las baterías aproximadamente 5 mm, y deslícela luego hacia arriba hasta que encaje.



**Cargar acumuladores**

Al desembalar el aparato, los acumuladores aún no están cargados. Para cargar coloque la unidad móvil en la estación base. El símbolo de acumulador animado en la unidad móvil señaliza el proceso de carga. El tiempo de carga del acumulador es de aprox. 14 horas.
Las siguientes indicaciones en la pantalla de la unidad móvil le informan sobre el estado de carga:

Estado de carga „vacío"

Estado de carga „aprox. 1/3 lleno"

Estado de carga „aprox. 2/3 lleno"

Estado de carga „lleno".

Después de volver a colocar las baterías, el indicador de la unidad móvil reflejará el estado de carga real de las baterías sólo después de un proceso de carga / descarga completo.

Cuando el símbolo de la batería deje de parpadear, conecte la clavija de conexión a la base de enchufe del teléfono. Su teléfono está ahora listo para el funcionamiento.

**Importante**
Utilice sólo baterías NiMH, nunca acumuladores/pilas no recargables. ¡No coloque nunca la unidad móvil en la estación base sin la tapa del compartimiento para las baterías!

Atención: después de colocar una batería nueva, el indicador de la batería necesita un ciclo de carga completo para poder ofrecer información concreta sobre el estado de carga.

Si la carga de la batería alcanza el límite inferior, parpadeará el símbolo de la batería (  ) en la pantalla y oirá el tono de advertencia de la batería (si se ha conectado el tono de advertencia de la batería). Dispone todavía de aprox. 10 minutos de tiempo de conversación.

**Ajustar la fecha/hora**

Después de la puesta en funcionamiento aparecerán en la pantalla unos guiones en lugar de la fecha y la hora (--.-- --:--). Puede ajustar la fecha y la hora a través del menú.
Conectándose a una centralita elmeg/funkwerk se puede actualizar la hora automáticamente al recibir una llamada entrante (sólo si se utiliza CLIP, dependiendo del tipo y versión del software de la centralita).

**Ajustar el idioma de la pantalla „español"**

En el estado de suministro, el idioma ajustado para la pantalla es el „inglés". Para ajustar el „español" proceda de la siguiente manera.

Pulse **Menu**, seleccione **Settings** y pulse **OK**.

Seleccione **Setup Handset** y pulse **OK**.

Seleccione el punto del menú **Language** y pulse **OK**. El idioma actual se marca con "■".

Seleccione el idioma deseado y actívelo con **OK**.

## Indicaciones de la pantalla, teclas, símbolos

**Indicaciones de la pantalla**

La pantalla le informa sobre el estado actual de su teléfono y le guía en el manejo: de forma clara y fácil de comprender.

El símbolo permanece constantemente encendido mientas se mantenga la conexión con la estación base. El símbolo intermitente señala que la unidad móvil se encuentra en el límite de la zona de cobertura de la estación base seleccionada.

Ha pulsado la tecla de conexión.

Altavoz/manos libres conectado.

Indica la entrada de un nuevo SMS (mensaje de texto).

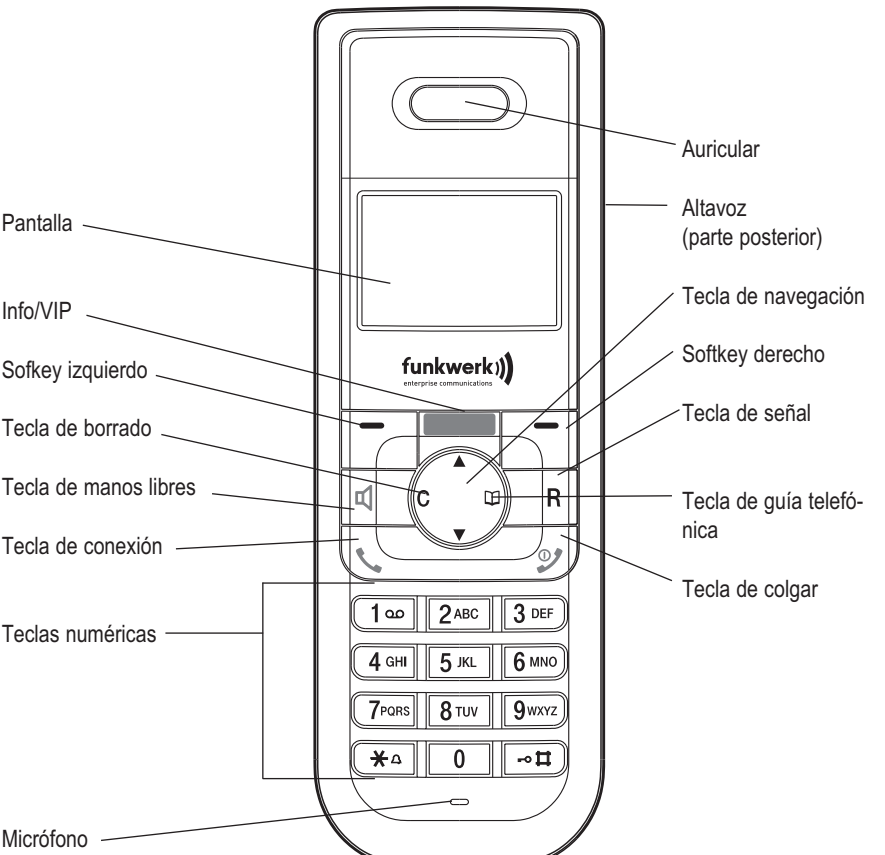
Muestra nuevas entradas en la lista de llamadas.

Ha conectado el bloqueo de teclas.

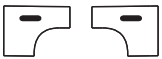
Ha desconectado el tono de llamada.

Ha puesto su unidad móvil en modo „silencio", el micrófono está apagado.

Le indica el estado de carga de la batería. Tres segmentos indican que la batería está llena o casi llena, si sólo se muestra un segmento o el marco vacío parpadea, deberá colocar la unidad móvil en la estación base para su carga.



**Teclas en la unidad móvil**



Softkeys, izquierdo y derecho, la función correspondiente se mostrará en la pantalla.

Info: SMS, lista de llamadas, memoria VIP (agenda adicional con 10 números de teléfonos que usted puede programar libremente).

Tecla manos libres, conecta el altavoz (tecla encendida) o lo apaga. Se puede utilizar como la tecla de conexión para establecer una conexión.

Tecla de navegación para avanzar en los menús y listas o para guiar el cursor de entradas.

**En estado de reposo**

- ▲ Abrir lista de llamadas entrantes
- Abrir guía telefónica

**Durante la conversación**

- ▼ ▲ Ajustar el volumen del auricular / altavoz
- C Silenciar el micrófono (Mute)

**En los menús**

- C retroceder un nivel.

Tecla señal/tecla de llamada de consulta

Tecla de conexión. Equivale a „descolgar auricular" en un teléfono convencional.

**En estado de reposo**

- abrir lista de rellamada.

Tecla para colgar. Equivale a „colgar auricular" en un teléfono convencional. Pulsando la tecla prolongadamente se apagará la unidad móvil. Si la unidad móvil está apagada, se puede volver a conectar pulsando un momento la tecla.

**En los menús**

- Regreso al modo de reposo (interrupción de la programación).

Teclas numéricas para la introducción directa de números de teléfonos y nombres.
Tecla 0: un pulsación prolongada inicia una pausa en la marcación.
Tecla almohadilla para la introducción del símbolo „almohadilla". Una pulsación prolongada de tecla en el estado de reposo conecta/desconecta el bloqueo de teclas.
Tecla de asterisco para la introducción del símbolo „asterisco" en las entradas. Una pulsación prolongada en el estado de reposo conecta o desconecta el tono de llamada. Una pulsación corta de las entradas de texto (editor) cambia de mayúsculas a minúsculas y teclado numérico.

## El menú principal

Pulsando el softkey **Menú** se mostrará el menú principal. La representación se realiza con diferentes símbolos (iconos).

Puede seleccionar los siguientes opciones de menú:

SMS

Información

Display

Tonos

Ajustes

Seleccione un punto del menú con la tecla de navegación; se le mostrará en la línea superior de la pantalla el nombre correspondiente (p. ej. tonos).
Pulse **OK** para acceder a un submenú. Encontrará descripciones más detalladas en el capítulo „Ajustar teléfono".

## Activar / desactivar la unidad móvil

**Desactivar la unidad móvil**

Pulsar durante aprox. 2 s la tecla de colgar **Sí** . La unidad móvil se apagará

**Activar la unidad móvil**

Pulsar la brevemente la tecla de colgar.

¡ La unidad móvil desconectada no puede reaccionar a la llamada paging de la estación base ni a una llamada entrante !

## Activar / desactivar bloqueo de teclas

**Activar el bloqueo de teclas**

Pulsar la tecla de almohadilla durante 2 s. aprox. **Bloqueo teclas** y símbolo .

**Desactivar el bloqueo de teclas**

Pulsar la tecla de rombo durante 2 s. aprox.

Es posible marcar los números memorizados como número de emergencia incluso con el bloqueo de teclas activado.

## Paging: Búsqueda de una unidad móvil extraviada

**Llamada paging (llamada múltiple) desde la estación base:**

Pulsar la tecla de paging en la estación base.

**Finalizar llamada**

Vuelva a pulsar la tecla de conexión en la unidad móvil o la tecla de paging.

# Telefonear

## Seleccionar un número interno o externo

En la estación base puede registrar hasta cinco unidades móviles DECT80, con los que se puede comunicar a través de números internos.

**Marcar número interno**

**Int** seleccione el interlocutor interno deseado **OK** .

**Marcar el número externo**

Indique el número externo deseado a través del teclado numérico o seleccione una entrada de la lista de llamadas, la agenda telefónica o la lista de rellamada / .

**Salir la conversación**

Pulse la tecla de colgar.

## Aceptar una llamada

Las llamadas se señalizan acústicamente en la unidad móvil y en la estación base. Adicionalmente se muestran también en la pantalla de la unidad móvil.

- El número de la llamada entrante se mostrará en la pantalla si este criterio está disponible en su conexión.
- El número no se mostrará si el interlocutor realiza la llamada de forma anónima, es decir, si no ha autorizado la transmisión de su número o esto no fuese técnicamente posible.

**Unidad móvil en la estación base**

„Aceptación automática de llamadas" conectada:
Extraiga la unidad móvil de la estación base y atienda la llamada.

/ „Aceptación automática de llamada" no conectada.
Pulse la tecla de conexión o la tecla de manos libres y atienda la llamada.

**Unidad móvil fuera de la estación base**

/ Pulse la tecla de conexión o la tecla de manos libres y atienda la llamada.

**Salir la conversación**

Pulse la tecla de colgar o coloque la unidad móvil en la estación base.

## Ajustar el volumen del auricular / volumen del altavoz

Manteniendo una conversación ( ▼▲ ) volumen deseado.

## Silenciar la unidad móvil (Mute)

Manteniendo una conversación ◯ ( C ), . Mantener llamada de consulta en una sala.

◯ ( C ). Su interlocutor vuelva a escucharle.

## Repetición de la marcación

En la lista de rellamada se memorizan los últimos 20 números marcados (máx. 24 cifras). Cada número nuevo se memoriza en el lugar de la entrada más antigua de la lista. Puede comprobar los números, modificarlos y borrarlos.

**Seleccionar de la lista de rellamada**

◯ seleccionar el número deseado. /

Después de pulsar la **Opción** puede transferir entradas individuales en la agenda de teléfonos, borrarlas o borrar la lista entera.

## Guía telefónica

**Marcar a partir de la guía telefónica**

◯ ( ) introducir las primeras letras de la entrada de la agenda de teléfonos

**o** ◯ avanzar hasta la entrada deseada. /

**Insertar una nueva entrada en la agenda de teléfonos**

◯ ( ) **Opción** ◯ **Entrada nueva** **OK** (posible 100 entradas como máx.).

Número (máx. 24 cifras) **OK** Nombres (máx. 15 caracteres) **Guar**

Después de pulsar la **Opción** puede modificar entradas individuales, borrarlas o borrar toda la agenda de teléfonos.

También se pueden grabar las funciones de la tecla * y #.
Una pausa de marcación se realiza pulsando prolongadamente la tecla „0". Se representa en la pantalla con una **P.**
Si necesita una señal flash en un número de llamada, p. ej. para gestionar un criterio, hágalo con la tecla R. En la pantalla se representará la señal flash con una **R**.
Durante la introducción de un número o un nombre, puede corregir los datos con **Borr** .

## La memoria VIP

**Insertar una nueva entrada en la memoria VIP**

Tecla VIP **VIP** **OK** **Opción** **Modif. Entrada** **OK**

Número (máx. 24 cifras) **OK** Nombres (máx. 15 caracteres) **Guar**

Encontrará la descripción de más posibilidades para la gestión de entradas en el capítulo previo „Guía telefónica".

**Marcar a partir de la memoria VIP**

Tecla VIP **VIP** **OK** introducir las primeras letras de la entrada deseada

**o** avanzar hasta la entrada deseada. /

## Lista de llamadas

Si en su conexión está disponible la transmisión del número de llamada (CLIP), se memorizarán los números de las llamadas transmitidos en la lista de llamadas. La lista de llamadas contiene un máx. de 20 entradas.
Si la lista de llamadas está llena, se borrará la entrada más antigua y la nueva entrada se pondrá al inicio de la lista. Las llamadas perdidas se muestran en la pantalla.

Si se oculta el número de una llamada entrante, en la pantalla se mostrará **Anónimo**.
Si en número de la llamada entrante no está disponible por otro motivo, en la pantalla se mostrará **Llamada externa**. En ambos casos no se realiza ningún registro en la lista de llamadas.

**Seleccionar número de la lista de llamadas**

◯ (▲) o ◯ en el menú **Información** Lista ll. **OK** ◯ seleccionar entrada

/

**Alternativamente** puede seleccionar la entrada y admitirla en la preparación de marcación con OK. Puede modificar o completar el número si es necesario.
La marcación se realiza entonces pulsando la tecla de conexión o de manos libres.

Después de pulsar la **Opción** podrá ver los detalles de la entrada marcada, así como admitir entradas individuales en la agenda de teléfonos, borrarlas, o borrar la lista completa.

**En la centralita:**
En la transmisión del número de llamada (CLIP), la centralita debe anteponer automáticamente el indicativo de central (AKZ) al número de llamada para poder marcar directamente desde la lista de llamadas.

# Hablar con varios interlocutores

Su teléfono le ofrece la posibilidad de llamar durante una conversación a un segundo interlocutor (llamada de consulta), cambiar entre los dos interlocutores (alternancia) o hablar con ambos al mismo tiempo (conferencia a tres), sin necesitar para ello dos conexiones telefónicas. Por favor, tenga también en cuenta las siguientes indicaciones o la documentación de su centralita.

## Llamar durante una llamada externa a otro llamar el interlocutor

Durante una llamada externa desea realizar una llamada a otra unidad móvil de la misma base, a un interlocutor interno de la centralita o a un interlocutor externo de la red de telefonía pública.

**Llamar a un interlocutor externo (llamada de consulta externa)**

Durante una conversación R (número interno en la centralita o „0" y número externo).

Conversación con el segundo interlocutor.

Finalizar conversación con el segundo interlocutor. El primer interlocutor se comunica con una rellamada.

Aceptar la llamada.

**o…**

El interlocutor no responde o esta ocupado.
El primer interlocutor se comunica con una rellamada.
Aceptar la llamada.

En lugar de introducir manualmente el número del segundo interlocutor, puede seleccionar también un número memorizado en la agenda de teléfonos, utilizar la rellamada o la lista de llamadas. A continuación puede leer cómo cambiar entre dos interlocutores (alternancia) o conectar al mismo tiempo a ambos interlocutores en una „conferencia a tres".
Al usar una centralita puede ser necesario introducir una pausa de marcación antes de la primera cifra.

**Llamar a un interlocutor externo en la misma estación base**

Usted está en conversación **Int** seleccionar interlocutor interno **OK**

**Alt** (alternancia) volver a conversación externa.

Durante una conversación interna no es posible llamar a otro interlocutor interno o externo.

## Transmitir una conversación externa a interna

**Transmisión a otra unidad móvil registrada en la misma estación base:**

Usted está en conversación **Int** seleccionar interlocutor interno **OK** dado el caso, anunciar conversación Transmitir conversación (si ocupado o sin respuesta con volver a conversación externa).

**Transmisión a otro interlocutor de la centralita, al que también está conectada la estación base de su unidad móvil:**

Usted está en conversación R (número interno en la centralita)
dado el caso, anunciar conversación Transmitir conversación (si ocupado o sin respuesta con volver a conversación externa).

## Hablar alternando con dos interlocutores (alternancia entre dos líneas)

Durante una conversación externa usted ha aceptado una segunda llamada externa, o llamado a otro interlocutor.

Usted está conversando y se mantiene una segunda conversación pulsar R 2 ABC.

Usted se conectará con el otro interlocutor; con finalizar conversación activa, el otro se anunciará con una rellamada.

Si está conectado alternativamente con dos interlocutores externos, puede reunir a los interlocutores „retenidos en espera" en una conferencia a tres.
Del mismo modo, desde el estado „llamada de consulta interna" también puede cambiar entre un interlocutor interno y uno externo (alternancia).

## Hablar con dos interlocutores al mismo tiempo (conferencia a tres)

**Establecer conferencia a tres**

Usted está conversando y se mantiene una segunda conversación pulsar **Conf**(erencia).

**Finalizar conferencia a tres**

Usted mantiene una conferencia a tres. **Individual** Se encuentra de nuevo en el modo alternancia.

**o**

Finalizar conferencia completamente.

Del mismo modo puede iniciar desde el modo „llamada de consulta interna" una conferencia a tres con un interlocutor externo o interno.

## Registrar otra unidad móvil en la estación base

Mantener pulsada la tecla de la estación base hasta que se oiga el tono de registro (aprox. 10 s).

Unidad móvil en estado hibernación. **Menú** **Ajustes** **OK**

**¡Registrar móvil** **OK** seleccionar estación base **OK** sistema PIN **OK**

## Introducir el indicativo de central

Unidad móvil en estado hibernación. **Menú** **Ajustes** **OK**

**Ajustes Base** **OK** **N° línea ext.** **OK** introducir número de identificación **OK**

## Modificar sistema PIN

El PIN es un número secreto de cuatro cifras, con el que se protege el sistema y las unidades móviles de un uso no autorizado. Necesita el sistema PIN para realizar los ajustes de sistema en la estación base. En el estado de suministro el sistema PIN está ajustado a „0000".

Unidad móvil en estado hibernación. **Menú** **Ajustes** **OK**

**Ajustes Base** **OK** **Cambiar PIN** **OK** PIN antiguo **OK**

Nuevo PIN **OK** Repetir nuevo PIN **OK**

Si ha olvidado su PIN, póngase en contacto con nuestra línea de atención al cliente.
Si el PIN introducido es incorrecto, sonará un tono de error y en la pantalla se mostrará: "PIN erróneo !". Después de unos segundos podrá volver a introducir el PIN.

## Restaurar estado de suministro

Con este procedimiento puede restaurar todos los ajustes modificados y los cambios realizados tanto en la unidad móvil como en la estación base, a su estado de suministro. Estado de suministro, véase anexo.

**Restaurar estado de suministro de la unidad móvil**

Unidad móvil en estado hibernación. **Menú** **Ajustes** **OK**

**Ajus. ud. Móvil** **OK** **Reposicionar** **OK** **Sí**

**Restaurar estado de suministro de la estación base**

Unidad móvil en estado hibernación. **Menú** **Ajustes** **OK**

**Ajustes Base** **OK** **Reposicionar** **OK** **Sí**

# Apéndice

## Estado de suministro

- Microteléfono:
  - Volumen del tono de llamada: 5
  - Melodía del tono de llamada: 1
  - Tonos de indicación
    - Tono de teclas: Activo
    - Tono de advertencia de la batería: Activo
    - Cobertura: Desc.
  - Volumen del auricular: 3
  - Volumen del altavoz: 3
  - Bloqueo de teclas: Desc.
  - Lista de rellamada: sin registros
  - Guía telefónica: sin registros
  - VIP: sin registros
  - Nº de llamada de emergencia: sin registros
  - Idioma: Inglés
  - Llamada directa: sin registros
  - Modo atenuado: Durante 10 minutos
  - Iluminación del teclado: Activo
  - Nombre de la unidad móvil: DECT80
  - Aceptación automática de llamada Desc.
  - PIN: 0000
- Estación base:
  - Volumen del tono de llamada: 5
  - Melodía del tono de llamada: 1
  - PIN: 0000
  - Lista de llamadas: sin registros
  - Tiempo de flash: 100 ms
  - Procedimiento de marcación: Marcación por tonos (DTMF)
  - Indicativo de central: sin registros

## Declaración de conformidad y símbolo CE

Este aparato cumple con los requisitos de la directriz R&TTE 1999/5/EG:
»Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9. marzo de 1999 acerca de sistemas de radio e instalaciones terminales de telecomunicación y el mutuo reconocimiento de su conformidad«.

La Declaración de Conformidad puede ser pedida bajo la siguiente dirección de Internet:
http://www.funkwerk-ec.com.

## Recogida y reciclaje de pilas y baterías

Este aparato contiene pilas o pilas recargables (baterías, acumuladores), necesarias para su funcionamiento o determinadas funciones.

Las pilas que contienen agentes contaminantes están identificadas con el símbolo situado en el lateral. Indica que no se deben evacuar con la basura doméstica. Según la ordenanza de evacuación de pilas usadas, el consumidor está legalmente obligado a devolver las pilas usadas al distribuidor o a entregarlas en un punto de recogida público autorizado. Acate por favor esta indicación y ayude a proteger el medio ambiente no evacuando las pilas con la basura doméstica.

Un símbolo químico en las pilas significa que la pila contiene el componente indicado. Los símbolos tienen los siguientes significados: Cd - Cadmio, Hg - Mercurio, Pb - Plomo.

Los establecimientos de venta admiten la recogida sin coste de pilas usadas en cantidades normales del consumo en el hogar y se encargan de su evacuación respetuosa con el medio ambiente, o del reciclaje de los materiales.

Si no hubiese un establecimiento de venta en su proximidad, puede depositar las pilas usadas en los puntos de evacuación de su comunidad (p. ej. contenedores de pilas o plantas de recuperación de materiales). Estos puntos están igualmente obligados a aceptar las pilas usadas sin coste para usted.

## Evacuación de aparatos usados

El símbolo que se encuentra sobre el aparato y que representa un contenedor de basura tachado significa que al final de la vida útil del aparato debe desecharse separado de los residuos ordinarios y en los lugares indicados para ello.

Si su DECT80 no está ya en condiciones de uso, lleve el aparato al punto de recogida selectiva de su comunidad (p. ej. planta de recuperación de materiales). El símbolo situado en el lateral significa que el aparato usado no debe ser evacuado con la basura doméstica. Según la legislación de aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos usados están legalmente obligados a evacuar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma separada. Acate por favor esta indicación y ayude a proteger el medio ambiente no evacuando los aparatos usados con la basura doméstica.

**Funkwerk Enterprise Communications GmbH**
Südwestpark 94
D-90449 Nürnberg

**Funkwerk Enterprise Communications GmbH**
Südwestpark 94
D-90449 Nuremberg

Support- und Serviceinformationen finden Sie auf unserer Website
www.funkwerk-ec.com im Bereich Service / Support
Telefon: 0911 9673 0

For support and service information visit the Service / Support section of our Website at
www.funkwerk-ec.com
Phone: 0911 9673 0

Subject to changes
Änderungen vorbehalten
5500000364
Ausgabe 2
131107